



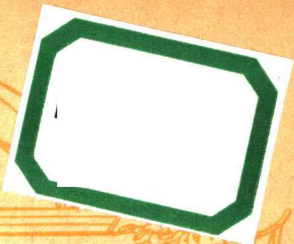
蘇聯少年先鋒隊夏令營

雅洪托娃編

郭一民 高長榮合譯



青年出版社



蘇聯少年先鋒隊夏令營

雅 洪 托 娃 編

郭 一 民 高 長 榮 合 譯

青年出版社出版

RAZ 11 / 03



РЕДАКТОР З. ЯХОНТОВА

ПИОНЕРСКИЙ ЛАГЕРЬ

ИЗД. "МОПОДАЯ ГВАРДИЯ"

1951 МОСКВА



蘇聯少年先鋒隊夏令營

編者：雅 洪 托 娃

譯者：郭 民 高 長 榮

出版者：青 年 出 版 社

北京八面槽甘雨胡同甲二三號

總經售：新 華 書 店

印刷者：青 年 印 刷 廠

北京鐵獅子胡同一二號



1952年7月初版 定價人民幣20,000元

1 — 6,000 (京)

緒 言

共產黨、蘇聯政府和斯大林同志本人，對於正在成長的一代——共產主義社會的未來的建設者和公民，都給予殷切的關懷和注意。

在我們國內創造了各種各樣的條件，這些條件不僅使兒童們能夠去有效地學習，獲得全面的發展，而且還使他們能夠去舒適地休息，愉快地利用他們的空閒時間。

千百萬的少先隊員和小學生，每年都在少先隊夏令營裏、兒童保育院裏、林中學校裏度過他們的暑假。一九五〇年，在郊外少先隊夏令營中和健身廣場上度假的兒童就超過了五百萬人；而另有六百萬名少先隊員和小學生則參加了本鄉本土的遊覽和旅行。

青年團組織爲了執行蘇聯列寧共產主義青年團第十一屆代表大會的決議，與國民教育機構和職工會一起，在少先隊夏令營裏進行着教育兒童和鍛鍊兒童身體的巨大的工作。

本書便是總結了一九五〇年各個少先隊夏令營的工作經驗編輯而成的。

本書的任務，是幫助少先隊夏令營的教師、輔導員和其他的

工作人員創造各種條件，使少先隊員和小學生在到達夏令營的第一天便能得到健康而合理的休息。

不過，每個輔導員在學習本書所講的各種工作經驗時，要抱着創造的態度，理解其中的道理，以便在運用時適合於夏令營的種種條件和可能性，適合於夏令營裏度假的少先隊員的人數和他們的年齡。

一九五一年四月裏舉行的蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會第六屆全體會議曾經指出，郊外少先隊夏令營，是兒童夏季休息的主要組織形式之一。

全體會議在規定少先隊夏令營的任務時着重指出，在少先隊員當中進行的一切工作，都應當符合這種規定的任務，就是要把兒童們培養成爲勇敢的、愉快的、健康的，對社會主義祖國，對列寧—斯大林黨無限忠誠的人物。

輔導員和少先隊長必須在夏令營中對少先隊員進行多方面的政治、教育工作和文化、羣衆工作。跟他們交談各種問題；談列寧、斯大林的生平和事業，談蘇聯社會主義建設的成就，談共產主義的偉大建設，談全世界人民爭取和平的鬥爭。對於兒童們的閱讀，也應特別加以注意。少先隊長和輔導員應當去和少先隊員交談交談他們已經讀過的書籍，幫助他們正確地理解書中的內容。交談的形式要使兒童們容易接受，要考慮到他們的年齡和知識程度。爲了支持兒童們參加文娛活動和技術活動的意向，必須

在夏令營裏組織適合兒童興趣的各種業餘團體。特別應當在夏令營裏組織兒童合唱隊，因為合唱是一種最富於羣衆性的文娛活動。

在夏令營的工作計劃中，少先隊員和小學生們在本鄉本土的遊覽和旅行，應當佔着一個重要的地位。遊覽主要是在夏令營附近一帶由具有遊覽工作經驗的輔導員領導進行。遊覽路線由夏令營主任決定。

遊覽、遊玩和遠足旅行時，應當介紹少先隊員們知道本鄉本土的歷史、經濟情況及其自然財富，跟他們一起觀察大自然，介紹他們知道蘇聯在生物學方面的成就和社會主義的農業。

郊外夏令營的種種條件，爲在兒童當中廣泛開展體育和運動工作創設了優良的環境。輔導員和體育指導員應當盡一切努力，使大量的少先隊員都能夠有規律地從事體育活動，使每一個少先隊員都能夠每天去作早操。

少先隊夏令營裏的整個教育工作和鍛鍊身體的工作，應當根據蘇維埃教育的要求來進行，同時，應當考慮到兒童們的年齡、身體的健康狀況和需要。因此，夏令營的領導者，輔導員和教師就不應忘記：少先隊夏令營的主要任務，是保證兒童們獲得有益健康的休息，所以，在任何情況下，都不能讓兒童們去過多地從事各種羣衆活動，以免使他們過度勞累而妨礙他們的休息，損害他們的健康。夏令營裏的全部工作都應當根據預定的計劃來進

行。而這全部工作則應當以少先隊中隊爲中心。

遵照這種條件，再加上輔導員和少先隊長的共同的創造性的工作，便能夠保證兒童們在少先隊夏令營裏獲得有內容的、有趣味的休息。

目 錄

緒 言	(1)
-----------	-------

去夏令營之前的準備工作	(1)
-------------------	-------

1. 輔導員個人的準備工作	(2)
---------------------	-------

2. 中隊輔導員	(9)
----------------	-------

3. 去夏令營之前的第一次集會	(11)
-----------------------	--------

4. 家長會	(14)
--------------	--------

5. 少先隊員個人的準備工作	(17)
----------------------	--------

6. 出發到夏令營去	(18)
------------------	--------

夏令營的設備	(20)
--------------	--------

1. 選擇地點和進行衛生調查	(20)
----------------------	--------

2. 夏令營的房舍	(22)
-----------------	--------

3. 進行少先隊工作用的房舍和設備	(27)
-------------------------	--------

4. 夏令營地區的整頓、設備和佈置	(28)
-------------------------	--------

5. 洗澡處和河灘的設備	(33)
--------------------	--------

夏令營生活的組織	(36)
----------------	--------

1. 夏令營大隊	(37)
----------------	--------

2. 工作計劃	(38)
---------------	--------

3. 夏令營日	(41)
---------------	--------

4. 夏令營的值班制度	(47)
-------------------	--------

5.夏令營的幹部	(49)
----------	--------

6.少先隊的積極分子	(51)
------------	--------

政治教育工作	(63)
--------	--------

1.用列寧、斯大林的生平和事業的範例教育

兒童	(65)
----	--------

2.對少先隊員們講述青年團的事情	(69)
------------------	--------

3.對少先隊員們講述少先隊的組織	(72)
------------------	--------

4.夏令營中的談話會、節日和營火會	(73)
-------------------	--------

5.政治報告	(77)
--------	--------

6.牆報	(79)
------	--------

7.讀書	(80)
------	--------

8.少先隊夏令營中的電影	(84)
--------------	--------

文化和羣衆工作	(87)
---------	--------

1.文娛活動小組	(88)
----------	--------

2.少先隊的歌舞團	(91)
-----------	--------

3.活動的「綠色劇場」	(103)
-------------	---------

4.夏令營的節日	(108)
----------	---------

5.夏令營的狂歡節	(114)
-----------	---------

6.「快樂的夏令營冠軍比賽」	(124)
----------------	---------

體育	(128)
----	---------

1.作業的組織和方法	(130)
------------	---------

2.早操	(133)
------	---------

3. 跑步、跳躍和投擲·····	(147)
4. 少先隊員的運動遊戲·····	(189)
5. 攀登和平衡練習·····	(208)
6. 器械練習·····	(208)
7. 技巧練習及「疊羅漢」·····	(215)
8. 游泳·····	(218)
9. 夏令營的競賽計劃·····	(227)
觀察大自然·····	(230)
1. 夏令營自然科學工作的任務·····	(230)
2. 工作的內容·····	(235)
3. 少年自然科學家小組·····	(250)
4. 生物陳列室·····	(252)
5. 自然界中的美育·····	(262)
6. 對於自然科學工作的實際的忠告·····	(265)
夏令營附近的行軍生活·····	(273)
1. 去夏令營之前應辦的事·····	(274)
2. 「夏令營的環球旅行」·····	(276)
3. 幼齡的少先隊員的遊玩和旅行·····	(278)
4. 如何進行「一天的行軍」·····	(290)
5. 林中宿營·····	(310)
夏令營中的少年技術家·····	(322)
1. 到夏令營之前必須做的工作·····	(325)

2. 從何處開始工作.....	(330)
3. 夏令營的工場.....	(331)
4. 夏令營的照片沖洗室.....	(335)
5. 「巧手」小組.....	(338)
6. 少年航空模型家小組.....	(343)
7. 少年船舶模型家小組.....	(349)
8. 少年無線電愛好者小組.....	(352)
9. 少年攝影愛好者小組.....	(357)
10. 教少先隊員們認識周圍環境中的各種機器.....	(358)
勞動教育	(360)
1. 勞動教育的意義.....	(361)
2. 夏令營少先隊員的勞動活動.....	(371)
夏令營的醫療衛生工作	(380)
1. 衛生的生活制度.....	(380)
2. 少先隊員個人應當注意的衛生.....	(382)
3. 鍛鍊身體的方法.....	(384)
4. 對體育活動的衛生要求	(386)
5. 少先隊夏令營的醫生.....	(390)
6. 急救.....	(391)
附 錄	(405)
介紹給少先隊員和小學生在暑期中閱讀的書籍.....	(405)
譯後記	(421)



去夏令營之前的準備工作

少先隊員，即令只是在夏令營裏生活過一次的少先隊員，他也會把夏令營的情形告訴他學校裏的朋友，告訴他的弟弟和妹妹。告訴他們：大家是如何友愛和快樂地住在一個屋子裏，如何共同地辦理各種事情，因此，手頭的各種工作是如何順利地進行的；同時也告訴他們：遠、近的行軍，少先隊在林中玩「偵察員」遊戲，全夏令營的運動比賽，夏令營營火邊舉行的安謐的夏季晚會。

在夏令營裏，天天都出現着少先隊員的許多形形色色的有趣的事情。然而，不應當忘記，夏令營的生活內容愈是豐富，式樣愈是翻新，則要求於夏令營領導人，教師和輔導員的努力，首先

是要求於少先隊大隊長的努力就愈大，要求他們的準備工夫就愈多。少先隊大隊輔導員是夏令營中對少先隊員實施的全部教育工作的主要組織者。夏令營的生活從第一天起便有條不紊地開始起來，這是大大有賴於他的努力的，夏令營之所以能夠給予兒童們以應得的休息，讓他們獲得身體的鍛鍊，讓他們快樂地生活在少先隊的友愛的環境裏，這也是有賴於他的努力，有賴於他領導各少先隊長和輔導員的能力的。

對於任何工作，如果預先多想一想怎樣去着手做的問題，那就會更容易把工作做好。對於輔導員的工作，也是同樣的一種道理。在本書的各章裏，對於如何在夏令營中進行少先隊工作的問題，夏令營將會從中得到許多的幫助和指示。他自己和他的同學在少先隊員當中的工作經驗，他跟輔導員、醫生、運動員所進行的談話，更重要的是跟曾在夏令營裏生活過的本隊的少先隊員所進行的談話，都會給他許多的啓示。

1. 輔導員個人的準備工作

在夏令營裏，少先隊長幾乎整天在兒童當中忙碌着，實在沒有許多的時間來準備旅行的事情或談話的材料，準備各小隊體育訓練的項目或中隊遊戲的節目，準備行軍或文娛晚會的事情了——一句話，他實在沒有許多的時間來準備本隊少先隊員都將參加的一切活動。因此，輔導員在到夏令營去之前，就應當作好一

切準備，這樣才能根據夏令營大隊的計劃在自己這一隊的少先隊員當中進行各項工作。

而夏令營的少先隊大隊輔導員，則負有教導輔導員，幫助輔導員的責任，所以他應當作範圍更大，方面更多的準備工作。

輔導員應當在到夏令營去很久以前，就開始針對夏令營的工作進行個人的準備，逐漸地，逐日地把必要的材料蒐集起來。

談話材料 當你閱讀報章雜誌和書籍時，聽課和聽報告時，可將我們豐富的生活中的個別的事實，枝節的事情，和重大的事件記錄和摘記下來，在你和少先隊員談話時，便可以用它們來作為鮮明的例子了。不要過於相信自己的記憶力。當你在夏令營裏工作時，一本記錄着這類材料的筆記簿，是會給你許多的幫助的。

除了關於國際和國內生活當中最重要事件的政治報告以外，夏季各月裏的紀念日也可用來作為跟少先隊員談話的題目。這些紀念日就是：蘇聯體育節、海軍節、蘇聯鐵路員工節、空軍節。當你向輔導員講述關於蘇聯海軍人員和飛行員在偉大衛國戰爭中的英雄功績時，講述關於我們光榮的鐵路員工的勞動成就時，講述關於蘇聯運動員突出的運動記錄時，必須用實際材料和數字來加以說明。隨時把這些材料選擇、蒐集起來，是並不需要費多大力氣的。

你預備用來在夏令營裏跟少先隊員進行談話的那些題目，應

當事先編好，並按照這些題目作出提綱。題目單和提綱作好以後，你就會清楚：爲了使每一次談話都插進一些生動的，使人相信的例子，那就應當把那一些實際的材料保存下來。

夏令營的書籍 在夏令營裏，少先隊員們總經常去請求少先隊長替他們選擇有趣的書籍閱讀。當陰雨天不得不關着門坐在屋子裏的時候，兒童們或許會要求集體閱讀某一篇令人高興的故事，或討論一本大家都喜歡的書。如果預先把書選好，把原文作成集體閱讀用的縮寫本，如果輔導員本人對於該書已經胸有成竹地有了確定的意見，而全體少先隊員對於討論這本書的性質又很清楚，那麼，這種討論就會進行得特別熱烈，特別有味。

輔導員應當熟習介紹給少先隊員和小學生在暑假期間閱讀的那些書籍的書目，而且應當知道大部分書籍的內容，否則，是難於領導兒童們的閱讀的。

體育 在夏令營裏，輔導員應當積極幫助體育指導員，因爲大部分的體育工作都是在中隊和小隊裏進行的。因此，對於輔導員就有下面這些要求：

- (1) 能夠教輔導員作早操；
- (2) 知道「準備勞動與衛國」的標準，能夠領導體育訓練，培養少先隊員達到「準備勞動與衛國」的標準；
- (3) 能夠領導田徑比賽；
- (4) 知道運動、遊戲（排球、籃球、九柱戲）的規則，並

能作裁判。

此外，輔導員還應當知道幾種行進姿態，並能實際應用；知道幾種「疊羅漢」的體操，並能領導小隊和中隊進行操練。

關於各種運動的卓越成就，少先隊員可能跑去詢問自己的輔導員，他們總想知道一下我國保持運動記錄的運動員的名字。如果關於使他們感到興趣的運動方面的各種問題，他們能夠從輔導員那兒得到清楚、正確的回答，那麼，輔導員在他們當中的威望便會增高起來，因此，輔導員就必須熟習運動方面的各種事情了。

另外，輔導員本人最好是「準備勞動與衛國」胸章的獲得者，並有系統地從事某一種運動。

遊戲 輔導員必須多少精通一些各式各樣的少先隊遊戲，知道在某種情況下某種遊戲最為適用。輔導員不僅應當知道每一種遊戲的內容和作用，而且還應當知道這些遊戲的做法。

在夏令營中，輔導員還應當領導中隊作一些規模較大的曠地上的戰術遊戲，廣場上的活動遊戲；領導各個小隊做一些訓練靈巧，準確，觀察力和其他品質的練習遊戲。

中隊到原野上和森林中去遊玩時，輔導員同行，可以想出一些適合當地條件的遊戲來玩，這類遊戲如像：採集花朵或樹葉哪，尋找隱藏着的物體哪，以及按方位角來決定方向哪等等。

輔導員還應當精通一些「室內」遊戲，沒有室內遊戲，下雨

天是很傷腦筋的。這類遊戲如像：各種爭取優勝的遊戲，測驗才智的遊戲，檢查地理、文學等等知識的特殊的競賽遊戲，熱鬧的比賽遊戲。

所有這些遊戲材料，不僅可以從專門的遊戲書裏去蒐集，而且還可以從少先隊的報章雜誌上去蒐集。你所選好的最需要的材料，可將它們寫在練習簿上，幫助記憶。

如果在到夏令營去很久以前，你便在實際當中（在少先隊的集會上）把你替夏令營所選的大部分遊戲進行一番試驗，你就會把遊戲做得很正確。這樣做，會給你許多必要的經驗，使你能夠真正掌握遊戲，這一點是很重要的；因為，你知道一種遊戲的內容，並不表示你就會領導兒童們實際做這種遊戲。這樣做，也可以使你能夠去判斷，所要做的遊戲是不是完全適合你爲其設想的那種年齡的少先隊員。

行軍 有一條規則：用來教給別人的東西，自己應當知道，自己應當會做。

一個輔導員不善於用地圖和指南針來測量行軍路線，不實際知道架搭營帳和構築最簡單的營舍的方法；不能夠用行軍灶烹飪飯食，不能夠包紮受傷的手和腳，不能夠告訴隊員們將植物放在紙夾內的這種蒐集標本的方法，是不能夠領導行軍的，當然也就不能在少先隊員當中獲得應得的尊敬了。

自然，遊覽行軍的經驗不是到城外去玩一玩，一下子便能夠